

Sensibilización al aprendizaje del francés como lengua extranjera mediante recursos didácticos  
einformáticos en un público de estudiantes universitarios.

Modalidad: Práctica en Docencia

Deyler David Mogotocoro Covarí

Trabajo de Grado para Optar al Título de Licenciado en Literatura y Lengua Castellana

Directora

Edga Mireya Uribe Salamanca

Doctora en didáctica de lenguas, textos y cultura de l'Université Paris 3 - Sorbonne  
Nouvelle

Asignatura de la práctica: Lengua Extranjera I. Francés Básico I.

Universidad Industrial de

SantanderFacultad de Ciencias

Humanas Escuela de Idiomas

Licenciatura en Literatura y Lengua

CastellanaBucaramanga

2024

### **Dedicatoria**

A Dios, por ser el artífice de mi vida. El cual, bajo su voluntad estuvo que estudiara literatura y aprendiera un nuevo idioma.

A mis padres, por apoyarme económica y afectivamente desde el primer momento que intenté ingresar a la Universidad.

A mi hermano, por inspirarme a superarme intelectualmente.

Y a la vida, por haberme permitido fallar en mis intentos de estar en un hospital doce horas al día; y aprobar sin ningún obstáculo, mi ingreso al maravilloso mundo de las letras y los idiomas.

### **Agradecimientos**

Expreso mi más sincero y profundo agradecimiento a la Dra. Edga Mireya Uribe Salamanca por brindarme, gracias a sus conocimientos y experiencia, las herramientas necesarias en el transcurso de mi programa académico; así como creer en mis capacidades. Al profesor Diego Mantilla, por abrirme las puertas de su curso de francés I, para la ejecución de la práctica en docencia. Por supuesto también, a mi alma mater, La Universidad Industrial de Santander que me aceptó, y viví en ella cinco maravillosos años de aprendizaje académico y personal.

Finalmente, a la Universidad de Lille por permitirme hacer un intercambio académico, que cambió positivamente mi vida.

**Tabla de Contenido**

	<b>Pág.</b>
Introducción.....	12
Contextualización .....	12
Asignatura de la práctica en el área de francés .....	12
Justificación .....	20
Objetivos.....	22
1. Marco Teórico .....	23
1.1 Antecedentes .....	23
1.2 Bases Teóricas.....	25
1.3 Referente legal.....	29
2. Diseño Metodológico .....	32
2.1 Perfil del curso.....	32
2.2 Recursos y procedimientos didácticos.....	33
2.3 Recursos y técnicas de evaluación.....	34
2.4 Actividades y cronograma .....	36
3. Resultados .....	42
4. Conclusiones .....	50
Referencias Bibliográficas.....	53

**Lista de Tablas**

	<b>Pág.</b>
Tabla 1 <i>Contenidos lingüísticos de la asignatura Lengua Extranjera I. Francés Básico I</i> .....	14
Tabla 2 <i>Estrategias y temas evaluativos de la asignatura Lengua extranjera Francés Básico I</i> .....	19
Tabla 3 <i>Actividades y cronograma de la practica en docencia en L. Extranjera I-Francés Básico I</i> .....	40
Tabla 4 <i>Encuesta de satisfacción de la práctica en docencia ejecutada en la asignatura (28643) Lengua Extranjera I. Francés Básico I</i> .....	49
Tabla 5 <i>Comentarios sobre de satisfacción de la práctica en docencia ejecutada en la asignatura (28643) Lengua Extranjera I. Francés Básico I</i> .....	51

### Lista de Figuras

	<b>Pág.</b>
Figura 1 <i>Resultados Quiz # 1 en la asignatura 28643 L. Extranjera I. Francés-Básico I.....</i>	47
Figura 2 <i>Resultados de la producción oral del examen del primer corte / L. Extranjera. Francés-Básico I.....</i>	48

## **Lista de Apéndices**

**Ver apéndices adjuntos y pueden ser consultados en el repositorio de la**

**Biblioteca UIS**

**Apéndice A.** Rúbricas evaluativas (individual y escrita) de la producción oral – Francés Básico

**Apéndice B.** Fichas individuales

**Apéndice C.** Formulario de la práctica en docencia

**Apéndice D.** Kahoot y Quizizz

**Apéndice E.** Material de explicación

**Apéndice F.** Notas – Instrumentos de evaluación

**Apéndice G.** Recursos Evaluativos

## Glosario

**FLE:** francés como lengua extranjera.

**MEN:** ministerio de Educación Nacional.

**MCER:** marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

**UIS:** universidad Industrial de Santander

**TIC:** tecnologías de la información y las comunicaciones.

## Resumen

**Título:** Sensibilización al aprendizaje del francés como lengua extranjera mediante recursos didácticos e informáticos en un público de estudiantes universitarios.\*

**Autor:** Deyler David Mogotocoro Covaría.

**Palabras Clave:** Lengua Extranjera, TIC, didáctica, informática, enfoque comunicativo.

- **Descripción:** El presente proyecto pedagógico se propone fortalecer los procesos de enseñanza y de aprendizaje de los estudiantes de la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander, mediante el acompañamiento a la docencia en la asignatura “Lengua extranjera I: Francés básico I”. La metodología se realizó mediante un análisis cuantitativo, sobre los datos obtenidos de los recursos de evaluación implementados y con enfoque comunicativo. La muestra de estudio estuvo conformada por 18 estudiantes inscritos que, a lo largo de seis (6) sesiones de clase, conformada de 2 horas, aprendieron las bases teóricas del francés. El recurso de las TIC sirvió para la creación de actividades innovadoras y medios didácticos como juegos, fichas, ejercicios, etc., para la enseñanza del idioma. Se tomó como referente el accionar didáctico de Aguirre y Espinosa (2020), obteniendo en los resultados un alto porcentaje de aprobación en las diversas actividades evaluativas propuestas. Se concluye que, mediante la inmersión total en la lengua francesa, los estudiantes lograron un aprendizaje eficaz y básico de la lengua extranjera, primando la habilidad comunicativa en un contexto determinado. Finalmente, este proyecto se une al archivo de actividades de enseñanza y busca servir como base para continuar con el estudio de las diferentes metodologías y técnicas en la adquisición de una lengua.

---

\* Trabajo de Grado

\*\*Facultad de ciencias humanas. Escuela de idiomas. Directora: Edga Mireya Uribe Salamanca.  
PhD en didáctica de lenguas, textos y cultura de l’Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle.

### Abstract

**Title:** Raising awareness of learning French as a foreign language through teaching and computer resources in an audience of university students \*

**Author:** Deyler David Mogotocoro Covaría \*\*

**Key Words:** Foreign Language, ICT, didactics, computing, communicative approach.

**Description:** This pedagogical project aims to strengthen the teaching and learning process of the students at the language school of Industrial University of Santander, by supporting teaching. In the subject “Foreign Language I: Basic French I”. Through a methodology with a quantitative analysis, on the data obtained from the evaluation resources implemented and with a communicative approach. The study sample was made up of 18 enrolled students, who over six class sessions, lasting 2 hours, learned the theoretical bases of French. The ICT resource was used to create innovative activities and teaching aids such as games, worksheets, exercises, etc., for teaching the language. The didactic actions of Aguirre and Espinosa (2020) were taken as a reference, obtaining in the results a high percentage of approval in the various proposed evaluation activities. It is concluded that, through total immersion in the French language, the students achieved effective and basic learning of the foreign language, prioritizing communicative ability in each context. Finally, this project joins the archive of teaching activities, and wants to serve as a basis to continue with the study of the different methodologies and techniques in the acquisition of a language.

---

\* Degree Work

\*\* Faculty of Human Sciences. Language School. Director: Edga Mireya Uribe Salamanca. PhD in didactics of languages, texts and culture of the University Paris 3 - Sorbonne Nouvelle.

## Résumé

**Titre :** Sensibiliser à l'apprentissage du français langue étrangère par des moyens pédagogiques et informatiques auprès d'un public d'étudiants universitaires.

**Auteur :** Deyler David Mogotocoro Covaría.

**Mots-clés :** Langue étrangère, TIC, didactique, informatique, approche communicative.

**Description :** Ce projet pédagogique vise à renforcer les processus d'enseignement et d'apprentissage des étudiants de l'École des langues de l'Universidad Industrial de Santander, grâce à l'accompagnement de l'enseignement dans la matière "Langue étrangère I : Français élémentaire I". La méthodologie a été basée sur une analyse quantitative des données obtenues à partir des ressources d'évaluation mises en œuvre dans le cadre d'une approche communicative. L'échantillon de l'étude a été composé de 18 étudiants inscrits qui, au cours de six (6) séances de classe de 2 heures, ont appris les fondements théoriques du français. Les ressources TIC ont été utilisées pour créer des activités innovantes et des supports pédagogiques tels que des jeux, des fiches de travail, des exercices, etc. pour l'enseignement de la langue. L'action didactique d'Aguirre et Espinosa (2020) a été prise comme référence, obtenant dans les résultats un pourcentage élevé d'approbation dans les différentes activités évaluatives proposées. Il est conclu que, grâce à l'immersion totale dans la langue française, les étudiants ont atteint un apprentissage efficace et fondamental de la langue étrangère, en donnant la priorité à la capacité de communication dans un contexte donné. Enfin, ce projet rejoint les archives des activités d'enseignement et cherche à servir de base à une étude plus approfondie des différentes méthodologies et techniques d'acquisition des langues.

---

\*Travail de fin d'études

\*\* Faculté des sciences humaines. École des langues. Directrice : Edga Mireya Uribe Salamanca.  
Docteur en didactique en didactique des langues, des textes et de la culture.

## **Introducción**

### **Contextualización**

El presente proyecto pedagógico se llevará a cabo en la asignatura denominada “Lengua extranjera I: Francés Básico I”, con código 28643, bajo la modalidad de práctica en docencia. A continuación, se exponen los 3 puntos que conforman este apartado. El primero, es la asignatura de la práctica, que consiste en mostrar el nombre de curso, su ubicación en el currículo de la formación profesional, el programa de clase vigente y las orientaciones epistemológica, metodológica y evaluativa. En el segundo, se encuentra la justificación, que contiene el diagnóstico de la asignatura, la argumentación sobre la pertinencia teórica, social y profesional del proyecto. Por último, se evidencian los objetivos de la práctica que son: el planteamiento del general y los tres (3) específicos. Estos últimos, establecen las acciones en serie hacia el objetivo general.

### **Asignatura de la práctica en el área de francés**

Esta asignatura se encuentra en los currículos de formación profesional de los programas académicos de las licenciaturas en Literatura y Lengua castellana y en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés, en donde el francés es escogido por los estudiantes (entre el portugués y el inglés) como una electiva de 3 créditos, con carga académica de 4 horas semanales. La única diferencia entre los dos programas académicos es que es tomada en el segundo semestre por los estudiantes de Literatura y Lengua castellana, y en el tercer semestre por los de Lenguas Extranjeras con

énfasis en inglés. La comunidad estudiantil que pertenece a los demás programas puede inscribir este curso de la Escuela de Idiomas como un contexto. Además, la universidad, bajo la dirección del Instituto de Lenguas UIS, ofrece la actividad académica Francés I con código 27990, que es tomada como contexto de 4 créditos, cuya carga académica es de 5 horas semanales, sin posibilidad de cancelarla.

En el semestre académico 2023-2, se ofrecieron cuatro (4) cursos cuyos profesores encargados son 2 hombres y dos mujeres: los cuatro (4) son hispanohablantes latinoamericanos. Es importante mencionar que estos docentes trabajan bajo la modalidad de hora cátedra; es decir, son contratados para ejercer una labor docente limitada a un número de horas semanales por período académico.

La asignatura, en su programa de clase, expone que el aprendizaje de una lengua extranjera, como el francés, es de vital importancia para las exigencias de la sociedad contemporánea y, en particular, en el contexto académico. En el caso particular de los estudiantes de licenciatura, el manejo de este idioma les permite tener acceso a los textos originales de las diferentes obras escritas por grandes exponentes de la literatura francesa como Victor Hugo, de Molière, George Sand, Baudelaire y Verlaine, entre otros. También, al adquirir un nuevo idioma se abre la puerta a la internacionalización académica con los países francófonos, logrando aumentar sus saberes y el acercamiento a nuevas culturas. Dado que es el primer acercamiento con la lengua francesa, se imparten los temas esenciales y básicos que ayudarán al estudiantado a adentrarse en este mundo idiomático. A continuación, se expone los contenidos lingüísticos que se enseña en la asignatura, divididos en las cuatro (4) componentes que todo idioma posee:

**Tabla 1**

*Contenidos lingüísticos de la asignatura Lengua Extranjera I. Francés Básico I*

SAVOIR-FAIRE	GRAMMAIRE
1. Se présenter / demander de se présenter	1. Les adjectifs de nationalité
2. Donner des informations personnelles	2. Les articles définis le, la, l', les
3. Demander et donner des coordonnées	3. Les prépositions devant les noms de villes et de pays
4. Demander /Indiquer le chemin	4. La négation
5. Comprendre un itinéraire	5. Les verbes avoir, être et s'appeler
6. Se déplacer en métro ou en bus	6. Les articles définis et indéfinis
7. Comprendre / donner des horaires d'ouverture	7. Les verbes en -er au présent
8. Faire des courses	8. L'adjectif interrogatif quel
9. Commander au restaurant au café	9. Le masculin et le féminin des professions
10. Exprimer ses goûts	10. Verbes aller, prendre, descendre
	11. Le singulier et le pluriel des noms
	12. Les prépositions de lieu
	13. La quantité non définie (partitifs + un

---

11. Situer un moment dans l'année	peu de/d', beaucoup de/d'
12. Donner une appréciation sur un vêtement	14. Le pronom en
13. Comprendre une appli pour s'habiller selon la météo	15. Verbes payer, acheter, faire, manger
14. Parler de la météo	16. Le genre et le nombre des adjectifs
15. Demander/dire la taille et la pointure	17. La place des adjectifs
16. Décrire un objet, dire à quoi ça sert	18. Le futur proche et le passé récent
17. Demander / dire un prix	19. L'adjectif démonstratif
18. Parler de ses activités quotidiennes	20. Verbes : venir
19. Demander / dire l'heure	21. Les verbes pronominaux au présent
20. Proposer une sortie/fixer un rendez-vous	22. La fréquence (jamais, de temps en temps, souvent, tous les..., tout le temps, toujours)
21. Réserver par téléphone	23. L'impératif
	24. L'antériorité et la postériorité
	25. Verbes : pouvoir, vouloir

---

LEXIQUE	PHONÉTIQUE
1. Les personnes	1. Les voyelles et les consonnes du français
2. Les loisirs	2. Le groupe rythmique
3. Les nombres	3. Voyelles [a], [ã], [o], [õ] et consonnes [z], [v]
4. Les pays et nationalités	Le comptage syllabique
5. L'identité	4. Voyelles [a], [ã], [o], [õ] et consonnes [z], [v]
6. La ville : les voies, les lieux, les monuments	La dernière syllabe plus longue 5. Repérage du son [R] - [R] devant ou derrière
7. Les transports	une voyelle
8. Les professions	6. La montée et la descente de la voix à la fin des
9. Les magasins, la nourriture : les commerces et les	phrases 7. Les voyelles [u] et [y]
commerçants, les rayons, les	8. Les semi-voyelles [W] et [ɥ]
aliments, les quantités, les	9. La synthèse rythmique et mélodique
moyens de paiement	10. Les voyelles [a], [ã], [ɛ], [ɛ], [jɛ] avec les
10. Au restaurant, au café : les plats, les boissons, la	consonnes [ ] 11. Les consonnes finales non prononcées
vaisselle, les points positifs/négatifs	12. Repérage du son [R] un ou plusieurs [R] devant ou derrière les voyelles [a], [o], [u], [i],
11. Les vêtements et accessoires,	[ɛ]

---

les matières, les couleurs	13.Liaison ou enchainement vocalique
12. La météo et les températures	14.voyelles [a], [o], [u], [i], [y] et consonnes [s],
13. Les objets technologiques, les	[z], entre autres.
objets du quotidien, les	15.La lettre « s » prononcé [z] entre deux
caractéristiques des objets	consonnes
(forme,taille, poids)	16. Les voyelles non prononcées à l'oral (2)
14. L'heure, les activités	17.Enchainement et lettres non prononcées
quotidiennes, les tâches	18.Repérage de paires minimales –Accent
ménagères, le temps libre	tonique et comptage syllabique
15. Les sorties, les activités	19.Prosodie et place de l'accent de phrase
culturelles	20.Voyelles nasales [ɛ̃], [ã], [õ] et consonnes [v],
	[R]
	21.Synthèse rythmique et mélodique

---

Nota: Información tomada del programa del curso Lengua Extranjera I. Francés Básico I

En el programa del curso se expone que, para la didáctica de las lenguas y de las culturas, es imprescindible hacer uso de las estrategias de aprendizaje. Es por esto que el objetivo de la enseñanza es hacer que el aprendiz sea autónomo en su capacidad de producir y comprender en francés; por ello, la organización del conjunto de sesiones didácticas debe estar centrada en varias actividades para responder a las características individuales de aprendizaje del estudiantado. Es así como los profesores, mediante el uso de aplicaciones como *WhatsApp*, *Gmail*, *Zoom*, *Teams* y la plataforma *Moddle*, realizan tutorías en los espacios destinados para estas, con el fin de tener una

constante comunicación con los alumnos acerca de los diferentes temas que han visto despejando las diferentes dudas que se presenten en clase. Para lograr un aprendizaje adecuado, se utiliza el libro de actividades llamado *Méthode Édito* en su nivel inicial (A1), que sirve como guía en el proceso de formación. A la par del libro, se hace uso de presentaciones, páginas web, canciones, videos, cortometrajes, etc., con miras a consolidar los temas impartidos. Es pertinente mencionar, que los estudiantes deben estudiar de manera autónoma las mismas cinco (5) horas que toman de clase a la semana, siendo este proceso guiado por el docente encargado.

En el campo evaluativo, se implementan la heteroevaluación, la coevaluación y la autoevaluación, como los tres (3) tipos de evaluación en la asignatura. La primera la hace el profesor para conocer los puntos fuertes y los que deben mejorar durante en el transcurso del docente. La segunda es brindada con el propósito de que el estudiantado con la guía del docente, participe de manera activa sobre los trabajos realizados por sus compañeros, reconociendo en estos sus propios errores y aciertos. La última se realiza al final del semestre, en donde cada participante hace una introspección de su proceso de aprendizaje, reconociendo sus fortalezas y debilidades. Los estudiantes, también evalúan el curso impartido por el profesor, con el fin de hacer los cambios pertinentes y perfeccionar la metodología de enseñanza en el siguiente semestre.

En el transcurso del periodo académico, se toman cinco (5) notas que valen 20% cada una: tres (3) de estas notas serán evaluaciones y una es obtenida por la participación, la asistencia regular y el trabajo en equipo durante la clase. Para los estudiantes de la Licenciatura en Literatura y Lengua castellana, la quinta nota se obtiene del Proyecto pedagógico integrador (PPI),

correspondiente al 20%; en este caso, se propone otra actividad evaluativa para los estudiantes de Lenguas Extranjeras que no realizan el PPI. A continuación, se exponen las estrategias evaluativas con sus temas:

## Tabla 2

*Estrategias y temas evaluativos de la asignatura Lengua extranjera Francés Básico I*

Estrategias de evaluación	Temas para evaluar
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Adaptar su enseñanza a los resultados del aprendizaje</li> <li>● Determinar las necesidades particulares de aprendizaje de los alumnos o grupos</li> <li>● Diseñar estrategias de instrucción diferenciadas y crear oportunidades de aprendizaje para ayudar a los estudiantes individuales a progresar</li> <li>● Proporcionar comentarios y orientación inmediatos a los alumnos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Participación activa</li> <li>● Asistencia regular</li> <li>● Actividades escritas y orales durante el curso</li> <li>● Tres exámenes (Producción escrita, producción oral, comprensión escrita, comprensión oral, léxico \ gramática)</li> </ul>

---

Nota: Información tomada del programa del curso Lengua Extranjera I. Francés Básico I

## **Justificación**

La enseñanza de una lengua extranjera es de vital importancia para la sociedad, en particular por la globalización, puesto que las personas tienen acceso a la información de primera mano en cualquier idioma o pueden establecer una conversación con alguien de otro continente, creando relaciones sociales, gracias a la tecnología. En el ámbito académico, se hace imprescindible la adquisición de un nuevo idioma para profundizar en el conocimiento del área estudiada, y así crear múltiples oportunidades laborales dentro y fuera del país. Es así como la Escuela de Idiomas, adscrita a la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Industrial de Santander (UIS), ofrece la enseñanza del francés para la comunidad estudiantil. Este idioma está dividido en 6 niveles que va desde “Lengua extranjera I: Francés Básico I, hasta “Cultura y Literatura Lengua Extranjera: Francés”.

Para realizar un análisis acerca del curso del primer nivel impartido para la enseñanza del francés, se toma como base los datos obtenidos de la encuesta de instrumento de investigación de trabajo de grado “Concepciones sobre el proceso de aprendizaje de francés y portugués de los estudiantes y egresados de una Escuela de Idiomas de una universidad pública en Colombia.”. En dicho instrumento, se obtuvieron las repuestas de 23 estudiantes que están cursando la asignatura. A la pregunta de cuáles fueron los motivos por los cuales eligió el francés como segunda lengua, cinco estudiantes respondieron que su elección fue por interés en el idioma, ya sea por su cultura o ganas de viajar a Francia; tres aportaron que fue por influencia de sus familiares y amigos, dado que algunos se encuentran fuera del país; dos lo ven como un reto personal profesional y los demás dijeron que les servirá para realizar estudios

superiores en países como Canadá y Francia. Y al interrogante de cuáles su punto de vista sobre la segunda lengua extranjera que eligió, escogieron entre el proceso de aprendizaje, los beneficios, los usos, etc. Del grupo en cuestión, 18 tuvieron respuestas similares en donde dicen que el principal reto y dificultad es la pronunciación, tres (3) dijeron que el francés tenía una gramática similar al español, y el resto no respondió. Con respecto a la pregunta mencionada anteriormente, el 100% de los encuestados respondió que aprender francés como segunda lengua les ayudaba en su hoja de vida profesional y académica.

El presente proyecto pedagógico busca fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes de la asignatura “Lengua extranjera I: Francés Básico I”; se tomó como base teórica los temas relacionados en el programa, con el propósito de impartir en este nivel inicial los conocimientos esenciales del idioma. Para ello, se crean e implementan diversos recursos didácticos e informáticos, en donde prime la innovación y selección de actividades significativas, para lograr un aprendizaje satisfactorio en el estudiantado y que ellos continúen así con el siguiente nivel de formación de la lengua.

## Objetivos

El objetivo general del proyecto pedagógico es:

- Fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes de la escuela de idiomas de la Universidad Industrial de Santander, mediante el acompañamiento a la docencia. En la actividad académica “Lengua extranjera I: Francés Básico I” .

Para lograr el objetivo mencionado anteriormente, es fundamental, establecer metas específicas que detallen el procedimiento de esta práctica docente. A continuación, se presentan los objetivos específicos para su implementación:

- Identificar, durante el transcurso de las clases, las debilidades y habilidades que tienen los estudiantes en su proceso de aprendizaje, mediante la observación y la participación estudiantil.
- Elaborar recursos didácticos e informáticos de francés como lengua extranjera (FLE), en respuesta a los problemas encontrados en las sesiones de clase.
- Ejecutar clases o tutorías en el aula en el proceso de enseñanza y aprendizaje del francés de los aprendices, con el uso de la teoría necesaria en el nivel principiante de la lengua.

El presente informe se estructura en cuatro (4) secciones: el marco teórico, el diseño metodológico, los resultados y las conclusiones, en ese orden respectivamente. Asimismo, incluye las referencias bibliográficas y los anexos correspondientes al proyecto pedagógico (en enlace).

## 1. Marco Teórico

### 1.1 Antecedentes

En este apartado, se exponen algunas investigaciones similares sobre el tema, que sirven de guía para los objetivos de la práctica, además de abrir un camino de investigación que ayuda al presente proyecto. En *Voces de la Didáctica específica de Las lenguas y de Las culturas* (2023), se encuentran varios estudios de interés acerca del asunto en cuestión. El primero de ellos es: “Scénario d’apprentissage virtuel (SAV) : autonomie guidée et diminution des niveaux d’anxiété et de stress chez les apprenants débutants de FLE (Córdoba y Fernández)”, en el cual se implementaron con los estudiantes de nivel inicial del francés, diferentes actividades con un escenario de aprendizaje virtual (SAV). El objetivo fue identificar en qué medida esas estrategias promueven el aprendizaje autónomo guiado en (FLE) y dan cuenta de la ansiedad, el estrés y las competencias emocionales. Es así como el anterior estudio, proporciona y complementa con recursos didácticos e informáticos la enseñanza del francés, promoviendo la utilización de una enseñanza diferente a la tradicional. En “ L’amour, le soin de soi, la compassion et L’empathie comme stratégies contre-hégémoniques contre la pédagogie de la terreur (Toro y Rodríguez) ”, se plantea una reflexión del reconocimiento inseparable entre las dimensiones afectiva y cognitiva en el aprendizaje de una lengua extranjera; esto se debe a que, en las universidades, el énfasis se da a la dimensión cognitiva del aprendizaje, en detrimento de la dimensión afectiva, en particular, de las emociones. Lo anterior es de vital importancia para

el presente proyecto porque, para lograr en los estudiantes un aprendizaje significativo del francés, es indispensable que la relación docente-alumno sea amena y respetuosa, creando un ambiente saludable y sin miedo en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

En el tercer estudio “ Vers le développement de la phraséodidactique : la littérature en lien avec l’enseignement-apprentissage des expressions idiomatiques en cours FLE (Cáceres y Gónzales) ” se plantea la implementación de la literatura francesa en la enseñanza del francés para el nivel B2. Porque, el libro en el campo de la didáctica de la lengua revela que es posible establecer transversalidades entre literatura y fraseodidáctica (Cuq y Gruca, 2005). Basado en este caso, el profesorado debe transversalizar la enseñanza del francés con la literatura, con el fin de hacer significativo el proceso de enseñanza y aprendizaje. Evidentemente, en el nivel principiante de la lengua no se abordan textos literarios complejos gramaticalmente. Se comienza con textos infantiles, en donde los aprendices puedan identificar los diferentes pronombres, adjetivos, colores, etc., acercándose desde el primer nivel a la cultura francófona. Ahora, tomando como base el libro *Educación, diversidad, lengua y Cultura. Rielec III* (2018), se encuentra una investigación titulada “La teoría de las inteligencias múltiples: una propuesta didáctica para la enseñanza de francés lengua extranjera a estudiantes de primaria (Botero, y Loaiza,). Gracias a la creación de instrumentos y técnicas de recolección de datos, observación estructurada, análisis documental, notas de campo y entrevistas, se realizaron actividades que tienen como finalidad un aprendizaje basado en las diferentes inteligencias de los alumnos de un colegio en Pereira. Es por ello que las diversas acciones didácticas impartidas en esta práctica serán variadas, haciendo uso de recursos como la música, el cine, la informática, entre otras.

Esto tuvo como propósito potenciar las habilidades específicas de los estudiantes y a la misma vez el aprendizaje del francés.

Por último, La Facultad de Ciencias Humanas de la UIS, en respuesta a las actuales políticas públicas de ampliación de cobertura responsable y de calidad, propone la creación de la Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en francés y portugués, con el propósito de responder pertinentemente a necesidades locales, regionales y nacionales en materia de formación de maestros en francés y portugués, con una formación integral que ponga las funciones misionales de la UIS al servicio de una educación de calidad en estos dos idiomas. Se espera que este proyecto se convierta en el único programa de esta índole ofrecido por una universidad pública en todo el país, resaltando la importancia que tiene otras lenguas extranjeras como lo es el francés.

## **1.2 Bases Teóricas**

Este proyecto se interesa por el aprendizaje del francés como lengua extranjera mediante recursos didácticos e informáticos en un público de estudiantes universitarios. Por ese motivo, como base teórica, se toman los conceptos de didáctica, didáctica de la lengua, lengua extranjera, tecnologías de la información y de la comunicación (en adelante, TIC) y enfoque comunicativo, además de presentar la enseñanza del francés en Colombia. De esta manera, se determinan estos términos con el fin de comprender el objetivo del presente proyecto y cómo se presentan en el desarrollo de una secuencia de experiencias educativas.

La presencia del francés en Colombia se remonta desde hace doscientos años. “La élite colonial española leyó y habló francés, y lo introdujo en el continente. Al mismo tiempo, los propios inmigrantes y navegantes franceses llegaron a estas tierras trayendo su lengua y su cultura” (Chareille,1997, p.341). En 1828, se instaura la gramática y traducción del francés al currículo escolar del país, gracias a la influencia del General y Libertador Simón Bolívar (Ibid.). Fue en los años 90’s cuando la enseñanza del idioma empezó a decaer, debido a las diversas acciones como el “Programa Nacional de Bilingüismo” (2004-2019) y el “Proyecto de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras” (2010- 2014), instaurados por el MEN, en donde se prioriza la lengua inglesa. A pesar de esto, como se expone en *la Cartografía y panorama del francés en Colombia* (2022), existe actualmente “La red de Alianzas francesas en Colombia, presente en once ciudades (la sexta más importante en el mundo, según el diario de datos de la Fundación de las Alianzas Francesas 20201)”, encargadas de difundir e impartir la cultura francófona en diversos departamentos del país.

Por medio de una investigación del mismo libro, se logra identificar y verificar 185 instituciones con 1050 profesores de francés para 72 588 estudiantes en el territorio colombiano. Las instituciones de educación superior, como la UIS, ofrecen la enseñanza del francés en sus programas académicos de las Licenciaturas en Literatura y Lengua castellana y en Lenguas extranjeras con énfasis en inglés, junto con el Instituto de lenguas que brinda la asignatura a toda la comunidad universitaria.

Al hablar de lengua extranjera, Mei (2008) afirma que “se hace referencia al aprendizaje de un idioma diferente al de la lengua materna, y que además no es el que se emplea en la vida cotidiana del estudiante y el medio en el cual desarrolla sus actividades”. En este caso, el francés es la lengua extranjera por enseñar, porque el contexto de la población colombiana es hispanohablante. Para poder ejecutar esta práctica se hace inevitable mencionar la creación de diferentes recursos, herramientas o materiales por parte del docente, para lograr que sus alumnos aprendan los diversos temas, de una manera interactiva y por sí mismos, en donde el instructor sea un guía en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Tal como exponen Aguirre y Espinosa (2020) que conciben la didáctica como “un accionar del docente en pro de favorecer el desarrollo y la potencialización de habilidades en el estudiante de forma que le permita alcanzar su autonomía”. En este caso, la enseñanza va centrada en el aprendizaje de un nuevo idioma; es por esta razón que la didáctica debe ir enfocada en todas aquellas acciones que faciliten y ayuden la adquisición de una lengua, porque no es lo mismo enseñar y preparar una clase de matemáticas, sociales, ciencias en comparación con el aprendizaje del francés. La didáctica de la lengua es “el estudio de la transmisión y la apropiación de las lenguas, en particular, sobre los procesos de construcción de prácticas y de conocimientos lingüísticos desarrollados en el contexto escolar (Dolz, Gagnon & Mosquera, 2009)”. Es decir, que las múltiples actividades que el guía realiza en el aula deben tener como finalidad que los alumnos se apropien de los temas vistos, favoreciendo una construcción de saberes acumulados que se entrelazan entre sí.

En la presente práctica, se implementó el enfoque comunicativo. Para Hymes (1971) este enfoque, también llamado nocional-funcional, va de la mano de la competencia comunicativa, pues “es el saber cuándo hablar, cuándo no, de qué hablar, con quién, dónde y en qué forma”. En otras palabras, es el modo en el que se interactúan con los demás, dependiendo quién sea, dónde se encuentre, para qué y cómo hablar.

Por tal motivo, en las sesiones de clase se priorizó al estudiante como sujeto activo en el proceso de aprendizaje, porque él debe ser capaz de expresar sus ideas de manera básica (en el nivel A1), en las distintas situaciones comunicativas pertinentes. Todo lo que aprende el estudiante, debe ponerlo en práctica con los compañeros o personas que tienen conocimientos del francés, por medio de diferentes espacios de la vida real para que le encuentre sentido a lo adquirido y pueda reforzar su competencia lingüística. Además, se utilizan recursos informáticos gracias a la tecnología, como juegos, blogs, videos, etc. Estos sirven para despertar el interés y la motivación al estudio del idioma, porque su práctica es innovadora y efectiva en el aula. Las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) son definidas como el “Conjunto de recursos, herramientas, equipos, programas informáticos, aplicaciones, redes y medios; que permiten la compilación, procesamiento, almacenamiento, transmisión de información como: voz, datos, texto, video e imágenes (MEN, 2009)”; como la herramienta idónea para lograr llevar a cabo el proyecto y así cumplir con el objetivo trazado.

### 1.3 Referente legal

*El Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación* (MCER) elaborado por el consejo de Europa, es el documento base internacional pertinente e imprescindible, para hablar del proceso de enseñanza y aprendizaje de un idioma. En su versión 2018, se expone que la aceptación y el éxito de este es debido a “englobar valores educativos, un modelo claro de competencias relacionadas con la lengua y su uso, así como herramientas prácticas, en forma de descriptores ilustrativos, para facilitar el desarrollo de currículos y la orientación de la enseñanza y el aprendizaje”. Además, se presentan los 6 niveles comunes de referencia en la adquisición de una lengua, comenzando con los niveles A1 y A2 (usuario básico), B1 y B2 (usuario independiente) y los últimos C1 y C2 (usuario competente). Este proyecto se enfoca en el nivel inicial o como lo llama el MCER, de acceso, en el cual el aprendiz:

Interactúa de forma sencilla, plantea y contesta preguntas sobre sí mismo/a, sobre su lugar de residencia, sobre las personas que conoce y sobre sus pertenencias; realiza afirmaciones sencillas sobre temas de necesidad inmediata o muy conocidos y responde a ese tipo de afirmaciones, en lugar de depender simplemente de un repertorio muy limitado, ensayado y organizado léxicamente de frases que se utilizan en situaciones concretas. (Sección 3.6 del MCER de 2001)

En Colombia, el Ministerio de Educación Nacional (MEN), es el encargado de coordinar y establecer las políticas públicas y los proyectos educativos del país, con el fin de lograr un

desarrollo óptimo en las instituciones nacionales. Bajo la Resolución N.º 18583 de 2017, «Por la cual se ajustan las características específicas de calidad de los programas de Licenciatura para la obtención, renovación o modificación del registro calificado, y se deroga la Resolución 2041 de 2016». Es así como en la resolución se dispone que las instituciones de educación superior deberán garantizar que los graduados de todos los programas de Licenciatura cuenten con nivel A2 o superior en una lengua extranjera de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia (MCER). Desde 1994, en la ley general de educación se reconoció la importancia del aprendizaje de una lengua extranjera, dado que es necesaria para investigar en diferentes campos de estudio, en donde la información primaria está en otra lengua, y para vivir un intercambio de culturas y entretenimiento. El gobierno nacional expidió el Decreto 1075 de 2015, para compilar y racionalizar las normas de carácter reglamentario del sector educativo. Es así como, en su parte 5 se expone lo que concierne a la educación superior. El capítulo 2 aborda, todo lo relacionado con el registro calificado de los programas académicos de las universidades; en él, aparece la obligación de brindar una educación de calidad. Para el MEN este término se define como “el conjunto de atributos articulados, interdependientes, dinámicos, contruidos por la comunidad académica como referentes y que responden a las demandas sociales, culturales y ambientales”. Además, el decreto hace alusión, que para que las diferentes instituciones de educación superior cuenten con la acreditación de alta calidad, es necesario que estas tengan:

Mecanismos de selección y evaluación de estudiantes y profesores. La institución demostrará la existencia, implementación y divulgación de políticas institucionales, reglamento profesoral

y reglamento estudiantil o sus equivalentes en los que se adopten mecanismos y criterios para la selección, permanencia, promoción y evaluación de los profesores y de los estudiantes, con sujeción a lo previsto en la Constitución y la ley. Tales documentos deben estar dispuestos en los medios de comunicación e información institucional. Artículo 2.5.3.2.3.1.2.

De la mano en el Decreto 1330 del 2019, facilita el proceso de acreditación académica puesto que reglamenta las diversas modalidades de estudio (presencial, a distancia, dual y virtual), y también reconoce las diferencias entre programas académicos técnicos, tecnológicos, de pregrado y posgrado. En el inciso b del artículo 2.5.3.2.3.1.7, se estipula que cada institución de educación superior deberá tener los recursos físicos y tecnológicos adecuados en los departamentos académicos, administrativos, de extensión, etc.

Gracias a la autonomía expresada en el artículo 69 de la Carta Magna y el carácter público de la Universidad industrial de Santander (UIS), En el año 2018, se aprobó la renovación de su Proyecto Institucional (PI). En el documento el PI se define como “La guía general del quehacer de la Universidad [...] y se materializa por medio de los planes de desarrollo institucional, de gestión rectoral, las acciones de planificación [...] y las diferentes formas de construcción de la memoria de la comunidad universitaria”. Además, de tener por objetivo el proponer y asumir por parte de la comunidad universitaria, los múltiples retos del siglo XXI, en los ámbitos de la tecnología, la ciencia, la innovación, la cultura y las artes.

El cosmopolitismo y universalidad es uno de los valores y principios de la UIS, en donde se expresa la disposición de una actitud de apertura al saber universal, al aporte, y al intercambio

investigativo, cultural y social. Lo anterior permite inferir que cualquier actividad académica que incentive y propicie la internacionalización sea de carácter misional de la universidad. En el apartado 6, se mencionan los diferentes enfoques estratégicos de la universidad: en el primero (Formación integral e innovación pedagógica), se manifiesta el modelo pedagógico del alma máter, que es:

Innovador centrado en el estudiante y en la construcción dialógica que permite a los sujetos de aprendizaje la formación integral a la que tienen derecho como seres humanos. Éstos son entendidos como sujetos multidimensionales, con motivaciones, necesidades y comportamientos sociales y éticos, biológicos, afectivos y estéticos, cognitivos y tecnológicos, que asumen responsablemente el quehacer político y la relación con el medio ambiente, y que son capaces de comprender y contribuir a la construcción de una mejor calidad de vida propia y de los ciudadanos. (PI p. 39)

## **2. Diseño Metodológico**

### **2.1 Perfil del curso**

En la ejecución del proyecto de la actividad académica, participan cuatro (4) roles diferenciados. El primero corresponde al docente, quien tiene la responsabilidad ante la Escuela de Idiomas de guiar los procesos de enseñanza y de aprendizaje. El segundo rol lo asume el docente practicante, llevando a cabo seis (6) intervenciones en el aula, apoyándose en

herramientas tecnológicas (TIC) para colaborar con el docente principal y aprender de esta experiencia simultáneamente. El tercer rol lo conforman los aprendices, un grupo de aproximadamente 18 personas, con una distribución de género donde el 61,1% son mujeres (11 participantes) y el 38,9% son hombres (7 participantes). Estos alumnos están matriculados en programas de licenciatura en Literatura y Lengua Castellana, así como en Lenguas Extranjeras con énfasis en inglés. El último rol recae en la asistente de francés de la Escuela de idiomas. Su función implica interactuar con los alumnos una vez al mes, presentando la riqueza cultural francesa y resaltando las ventajas de aprender este idioma. Esta estructura clara de roles garantiza un entorno de aprendizaje diverso y enriquecedor, donde cada participante desempeña una función específica en el proceso educativo.

## **2.2 Recursos y procedimientos didácticos**

Con el fin de fortalecer la dinámica en el aula y el desarrollo de las clases presenciales, en función de lograr exitosamente los objetivos del proyecto pedagógico, se hace indispensable acceder a la red de internet, brindada por la universidad al personal docente, administrativo y estudiantil de la misma. Es así como, se utilizó la herramienta o software ofimático PowerPoint, para las exposiciones de los temas a enseñar. Las plataformas y aplicaciones como *YouTube*, *Kahoot*, *Quizizz* y *Wordwall*; fueron necesarias con el propósito de realizar las diferentes actividades en el salón de clases. En cuanto al material bibliográfico, para hacer las guías de trabajo y vocabulario implementadas en las sesiones de clase. Se tomaron como base el libro *Édito* en su nivel debutante manejado por el docente principal, y algunas páginas web de

enseñanza del francés llamadas *Français Facile* y *France Podcast*; aclarando la depuración de la información presentada en estas.

En relación con el procedimiento didáctico ejecutado durante la práctica docente. Se realizaron y llevaron a cabo diversas actividades en el aula como las siguientes:

- Exposición y explicación de los temas, basados en el libro y páginas mencionadas anteriormente.
- Retroalimentación al comenzar cada sesión sobre el tema visto anteriormente.
- Juegos didácticos de los diferentes contenidos durante la práctica docente, utilizando las plataformas mencionadas antes.
- Proyección de canciones en francés, mediante YouTube, en el transcurso de la resolución de las actividades individuales.
- Atención personalizada sobre dudas de algún estudiante.
- Socialización y explicación previa de las actividades individuales a realizar.
- Instrucciones claras y concisas sobre el contenido de los quices, mediante ejemplos.
- Incentivo a la realización de estudiar en el exterior (intercambio académico - experiencia personal).

### **2.3 Recursos y técnicas de evaluación**

Para el desarrollo del proceso evaluativo, se tomó como referencia la evaluación formativa y sumativa. En la primera, se concientizó al estudiantado de la importancia que tiene cada tema, para poderlo usar en una situación comunicativa específica. Con relación a la

enseñanza; esta técnica sirvió para detectar las falencias a la hora de impartir un tema y el aprendizaje de este por parte de los estudiantes; de esta manera, se pudo implementar mejoras y lograr un aprendizaje significativo grupal. La evaluación sumativa ayudó a que todos los contenidos impartidos fuesen vistos como un todo. Es así como, en la tercera sesión se ejecutó el primer quiz y la producción oral del examen final de la asignatura, realizada y encargada por parte del docente practicante, fue en la cuarta sesión. El recurso utilizado para evaluar la producción fueron dos rúbricas basadas en el modelo de Barquero y Ureña (2015), en donde prima la habilidad comunicativa, teniendo un material por separado para las intervenciones individuales y grupales. En el apéndice A se muestran los recursos de evaluación mencionados en este apartado.

Es importante mencionar que la escala de calificación es de cero a cinco, y la nota mínima de aprobación es tres. El primer quiz representó el 5% dentro de la nota final del primer corte de la actividad académica. Posteriormente, el profesor principal realizó un segundo quiz, sumándole a la sección de quices un 10%. En relación con el ejercicio evaluativo oral, contribuyó con un 25% del puntaje total, dentro del 100% de la calificación del examen final.

## 2.4 Actividades y cronograma

**Tabla 3**

*Actividades y cronograma de la practica en docencia en L. Extranjera I-Francés Básico I.*

Semana/Sesión	Temas y actividades
1) Del 4 al 8 de septiembre.	<p>Exposición y presentación mediante la herramienta ofimática de PowerPoint sobre les articles définis et les prépositions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le masculin et féminin des pays.</li> <li>- Le pluriel des pays.</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Juego en parejas por medio de la aplicación de Kahoot de les articles définis.</li> <li>- Corrección y socialización del juego de Kahoot.</li> <li>- Ejercicios en el tablero. Les prépositions (À, EN, AU ET AUX).</li> <li>- Ejercicios en el tablero. Les prépositions (DE, DES, D' ET DU).</li> </ul>

- 
- Ficha individual de ejercicios de todos los temas vistos.

2) Del 11 al 15 de septiembre.

- Socialización de los ejercicios de la ficha de la clase anterior.

Exposición y presentación mediante la herramienta ofimática de PowerPoint sobre:

- Les adjectifs, masculin et féminin, des nationalités.

- 
- Juego ruleta virtual: se implementó para que el estudiante escribiera y hablara sobre la nacionalidad femenina y masculina de un país.

**Ejemplo :** La Colombie est mon pays, donc je suis colombien ou colombienne.

- Utilizando fotografías de personas famosas disponibles en internet, se pedía a los estudiantes que adivinaran

	<p>la nacionalidad de dichas personas, escribiendo y pronunciando correctamente sus nombres según las reglas específicas de cada género.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ficha individual sobre ejercicios de nacionalidades.</li></ul>
3) Del 18 al 22 de septiembre.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Socialización de los ejercicios de la ficha realizada en la sesión pasada.</li><li>- Se realizó un quiz de tres preguntas. Cada una de ellas basadas en: Les prépositions, des articles, et les adjectifs des nationalités (Féminin, masculin et pluriel).</li><li>- La última parte era de producción escrita. El alumnado debía hacer, mínimo 3 oraciones, usando los temas vistos.</li></ul>
4) Del 25 al 29 de septiembre.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Socialización de los ejercicios del quiz.</li></ul>

- Producción oral del examen del primer corte de la asignatura. Esta producción se dividió en dos partes, las cuales son:
  - 1) Producción individual:  
Presentación personal.
  - 2) Producción grupal: El docente practicante le daba una nacionalidad al azar a los alumnos. Ellos, debían tener una conversación utilizando todos los temas vistos, durante el primer corte.

5) Del 9 al 13 de octubre.

Exposición y presentación mediante la herramienta ofimática de PowerPoint sobre:

- Les prépositions de lieu.

---

- Uso de imagen para exponer las principales preposiciones de lugar.
- Ejemplos de oraciones.
- Juego Kahoot « les prépositions de lieu ».

- 
- Actividad “La foto grupal”: Los docentes (principal y practicante), ubican 5 sillas al frente del salón. Los estudiantes, debían nombrar a un compañero e indicarle su posición para tomar la foto grupal. Para ello, debían utilizar las preposiciones de lugar vistas en clase.

**Ejemplo :** Louise, tu devrais être sur la chaise à droite.

- Ficha individual de ejercicios, basados en 2 imágenes.

6) Del 17 al 20 de octubre.

Exposición y presentación mediante la herramienta ofimática de PowerPoint sobre:

- La conjugaison au présent des verbes en -ER.
- Cas spéciaux des verbes se terminant par (CER, GER, LER, TER)

Verbe irrégulier Aller.

- Práctica individual de la pronunciación al presente de los verbos regulares -ER.
- Ejercicios de completar con la conjugación correcta.
- La ruleta virtual: Mediante una página web y al azar. Los alumnos daban click y debían conjugar el verbo que les correspondía, con sus reglas y excepciones.

Nota. Esta tabla muestra cómo, mediante el uso de las TIC, se presentan los diferentes temas impartidos y las actividades didácticas realizadas durante seis semanas académicas.

Cabe mencionar que, en el espacio designado para completar la ficha individual de cada sesión de clase, se utilizó la plataforma de *YouTube* para reproducir diferentes canciones francófonas con un volumen moderado. El objetivo fue la inmersión del estudiantado en el idioma francés.

### 3. Resultados

En el transcurso de las seis (6) sesiones de clase, de la asignatura (28643) Lengua extranjera I. Francés Básico I, el promedio de asistencia fue de 14 estudiantes sobre 18. Para una mayor comprensión y relación, los temas dados y actividades realizadas están expuestos en el apartado anterior. A continuación, se detallan los resultados obtenidos en cada intervención de la práctica en docencia:

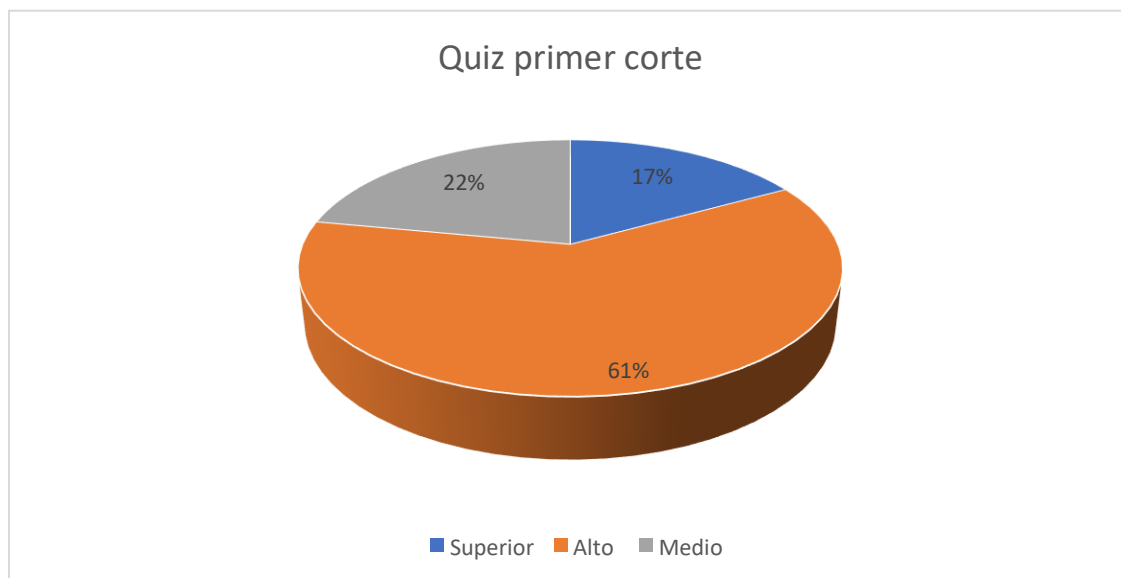
El primer día fue desafiante para el profesor practicante, puesto que era la primera vez que se enfrentaba a un público juvenil universitario. El grupo, tuvo una actitud cordial y respetuosa, presentándose de manera individual con sus conocimientos básicos de la lengua francesa, obtenidos en las dos primeras lecciones con el profesor principal Diego Mantilla. A lo largo de esta clase, se tuvo una alta participación ante los ejercicios propuestos, pues todos querían pasar al tablero a resolverlos. Fue interesante ver como el juego de *Kahoot* realizado en parejas; sirvió para aclarar dudas sobre los artículos definidos usados con los países porque, al finalizar la actividad, se socializaron los errores y aciertos. En la revisión de la ficha individual de ejercicios para practicar en casa, sobre 18 aciertos o errores posibles del grupo, el 5,5 % (1 estudiante) tuvo 7 errores, el 79% tuvo 5 errores, y un 17% obtuvo la cantidad máxima de aciertos. Siguiendo con la segunda intervención, se logró evidenciar en el juego de la ruleta virtual que el error frecuente para formar la nacionalidad femenina de los adjetivos masculinos terminados en -en y -ien es duplicar la consonante y agregarle la letra -e, porque de los 8 participantes, 5 se equivocaron con estas terminaciones. Por el contrario, y después de explicar

nuevamente el tema, los resultados de la ficha individual fueron satisfactorios. Así, el 90% del estudiantado obtuvo más de 35 aciertos, en total, de 48 posibles.

Durante las lecciones 3 y 4 se ejecutaron los ejercicios de evaluación. El primero de estos fue el quiz, realizado por el 100% del grupo, que todos aprobaron. El segundo correspondió a la producción oral, que fue diseñada e implementada por el docente practicante, a causa de una calamidad doméstica por la que atravesó el profesor principal. Este último ejercicio recopila todo lo aprendido en el primer corte. A continuación, se exponen los resultados obtenidos:

### Figura 1

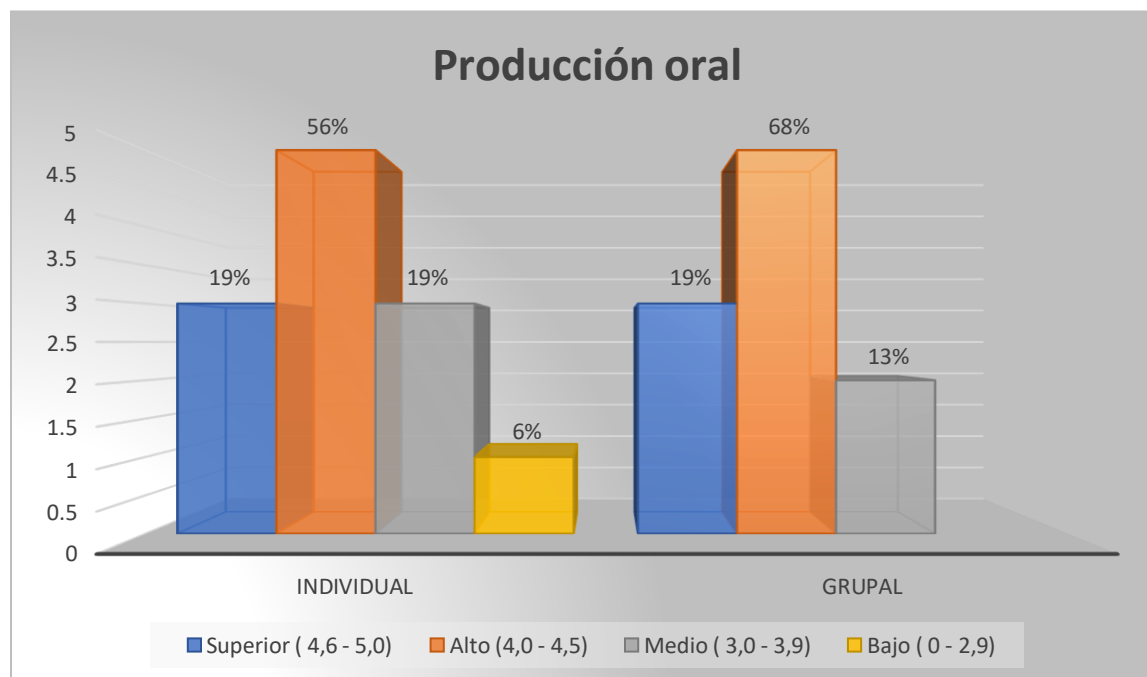
*Resultados Quiz # 1 en la asignatura 28643 L. Extranjera I. Francés-Básico I*



Nota. El gráfico representa el resultado grupal del quiz sobre las preposiciones, los artículos, los adjetivos de nacionalidad con su respectivo género y número.

**Figura 2**

*Resultados de la producción oral del examen del primer corte / L. Extranjera. Francés-Básico I*



Nota:

El gráfico representa el resultado total de las dos partes que conformaron la producción oral del examen del primer corte de la actividad académica 28643 L. Extranjera Francés-Básico I

Para terminar, en las últimas 2 sesiones se alcanzaron resultados muy satisfactorios de los temas impartidos en estas. Es así como, en el juego “la foto grupal”, se logró evidenciar la apropiación de las preposiciones de lugar al tomarse de manera y en el orden correcto la foto del grupo. Los pocos errores que se cometían eran confundir -à droite de- con -à gauche de-, olvidar la preposición -à antes de estas, las diferencias entre -sur con -au dessus de- y de -sous con -au dessous de-. También, en el juego de la ruleta virtual, en la clase del tema

los verbos regulares *-er*. El 95% de los participantes, que pasaban al tablero a conjugar un verbo regular, lo hicieron de manera correcta. Los errores que se identificaron fueron de índole oral, dado que los estudiantes pronunciaban la terminación *-ent*, correspondiente a la tercera persona del plural, una pronunciación inexistente en francés. Por último, se envió (a través del grupo de WhatsApp) una encuesta relacionada a la percepción de la práctica docente, utilizando la herramienta *Google Forms* para su creación. Enseguida se presentan los datos más relevantes de algunos interrogantes de las doce respuestas obtenidas:

**Tabla 4**

*Encuesta de satisfacción de la práctica en docencia ejecutada en la asignatura (28643) Lengua Extranjera I. Francés Básico I.*

Preguntas	Respuestas
1) ¿Considera importante los temas enseñados por el docente practicante?	Sí: 12 personas (100%). No: ninguno/a (0%). NS/NR: ninguno/a (0%).
2) ¿Las presentaciones utilizadas por el docente practicante para la enseñanza de temas, fueron claras y compartidas por algún medio de mensajería?	Sí: 12 personas (100%). No: ninguno/a (0%). NS/NR: ninguno/a (0%).

<p>3) ¿Consideras que las actividades realizadas fueron pertinentes y significativas?</p>	<p>Claro: 8 personas (66,7%).  Más o menos: 4 personas (33,3%).  Para nada: ninguno/a (0%).  NS/NR: ninguno/a (0%).</p>
<p>4) ¿El docente practicante solucionaba las dudas por parte de los estudiantes?</p>	<p>Siempre: 10 personas (83,3%).  A veces: 2 personas (16,7%).  Nunca: ninguno/a (0%).  NS/NR: ninguno/a (0%).</p>
<p>5) ¿El docente practicante llegaba a tiempo al aula de clase?</p>	<p>Siempre: 11 personas (91,7%).  A veces: 1 persona ( 8,3%).  Nunca: ninguno/a (0%).  NS/NR: ninguno/a (0%).</p>
<p>6) ¿Consideras atractivos y significativos los recursos informáticos como juegos de Kahoot y Quizizz realizados en la práctica en docencia?</p>	<p>Sí: 12 personas (100%).  No: ninguno/a (0%).  NS/NR: ninguno/a (0%).</p>
<p>7) ¿El docente practicante acompañaba (despejando dudas o explicando de nuevo)el proceso de realización de las</p>	<p>Sí: 12 personas (%).  No: ninguno/a (0%).  NS/NR: ninguno/a (0%).100</p>

actividades individuales de los  
estudiantes?

Nota. Información tomada del formulario “Encuesta de satisfacción de la práctica en Docencia ejecutada en la asignatura (28643) Lengua Extranjera I. Francés Básico I”

En el presente formulario también se brindó en 4 oportunidades la posibilidad de opinar abiertamente sobre el proceso de la práctica. A continuación, se presentan los enunciados con algunos comentarios:

### Tabla 5

*Comentarios sobre de satisfacción de la práctica en docencia ejecutada en la asignatura (28643) Lengua Extranjera I. Francés Básico I.*

Enunciado	Comentarios
8) Escribe un corto comentario sobre lo que más le haya gustado durante el proceso de enseñanza por parte del docente practicante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- “ La parte que más me gustaba es cuando hacíamos ejercicios en conjunto y se resolvían en el tablero, sumado a eso explicaba el por qué de la respuesta”.</li> <li>- “Lo que más resaltó es el compromiso por siempre estar atento a la hora de responder dudas sobre la temática”.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- “Me gustaba como preparaba su clase, las diapositivas y las actividades”.</li> </ul>
<p>9) Escribe un corto comentario sobre lo que menos le haya gustado durante el proceso de enseñanza por parte del docente practicante.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- “Es muy significativo que nos hablen todo el tiempo en francés, sin embargo, eso también afecta nuestro entendimiento de los temas y nos confunde en gran manera[...]”.</li> <li>- “Las explicaciones eran en francés, entonces a veces no aclaraba mis dudas”.</li> <li>- “No tengo ningún comentario”.</li> </ul>
<p>10) Escribe de manera general, cómo estuvo la experiencia de la modalidad de práctica en docencia en la asignatura.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- “Me gustó mucho, la metodología era muy buena y entendible”, “Fue una excelente experiencia, el aprendizaje de los temas establecidos se logró y la didáctica utilizada fue la mejor.”.</li> <li>- “Estuvo bien, considerando que es un practicante. Se resalta que siempre tuvo buena actitud y resolvía las dudas de manera amable. Las actividades tipo</li> </ul>

talleres o workshops también fueron útiles. En general, fue una buena experiencia.”.

- “Fue una excelente experiencia, el aprendizaje de los temas establecidos se logró y la didáctica utilizada fue la mejor”.

11) Escribe algunas sugerencias para el docente practicante.

- “Un ritmo un poco menos acelerado en los temas, pero en general todo muy bien”.
- “ Los estudiantes no sabemos el idioma, por eso es difícil entender las explicaciones en francés”.
- “Creo que por ahora solo me queda desearle éxitos porque su trabajo fue bueno, seguir mejorando en la explicación de las teorías pero la didáctica para las actividades es muy buena”.

---

Nota. Información tomada del formulario “Encuesta de satisfacción de la práctica en Docencia ejecutada en la asignatura (28643) Lengua Extranjera I. Francés Básico I”

#### 4. Conclusiones

En esta última parte del proyecto pedagógico, se realizó un análisis interpretativo con base en los resultados presentados en el apartado anterior. Es así como se reflejó en las buenas calificaciones y prácticamente el cero porcentaje de reprobación en el quiz y la producción oral, la importancia y la alta eficacia del uso de los recursos didácticos e informáticos implementados en el estudiantado universitario, para la adquisición de los temas enseñados. También, se abordó, de manera particular, el caso del único estudiante que se ubicó en el nivel bajo en la parte individual de la producción oral del examen del primer corte. Su debilidad era expresarse oralmente en francés; pero, en el transcurso de las sesiones venideras y con la ayuda de juegos como la foto grupal, *Kahoot*, *Quizizz*, correcciones grupales y ejercicios de pronunciación en conjunto. El estudiante comenzó a participar más en clase y a mejorar de manera notoria su habilidad comunicativa. Con relación a las respuestas dadas por los aprendices sobre la experiencia de la práctica en docencia, se afirma que los temas impartidos, los recursos utilizados, la metodología de enseñanza, la socialización y corrección, etc. fueron óptimas para el aprendizaje significativo del grupo, llegando a obtener varias respuestas con un 100% de favorabilidad.

El cambio que experimentó el docente practicante fue satisfactorio, pues era un reto académico y personal enfrentarse por primera vez a un público universitario, llegando a alegrarse de su metodología y comentarios positivos por parte de los estudiantes, pero, a la vez, reconociendo sus falencias y poca experiencia. Los recursos y técnicas evaluativas empleadas fueron pertinentes

y llevadas a cabo de manera satisfactoria. Dado que los estudiantes, comprendieron y relacionaron los temas de cada actividad (individual o grupal), lograron tener un promedio de más del 98% de aprobación en las actividades de evaluación. Además, se evidenció que, para el estudiantado, es difícil comprender en su totalidad los contenidos e instrucciones dadas en francés, siendo esto normal y entendible. Pero, este comportamiento, por parte del profesor practicante, fue totalmente intencional al igual que la reproducción de música francófona durante el espacio de las actividades individuales. Con el propósito de, llevar al grupo a una inmersión del francés y acostumbrar el sentido auditivo a escuchar y entender, poco a poco el idioma, con ayuda de gestos que facilitarían la comprensión.

Tal como en el presente proyecto pedagógico, estudios como “Scénario d’apprentissage virtuel (SAV) : autonomie guidée et diminution des niveaux d’anxiété et de stress chez les apprenants débutants de FLE (Córdoba y Fernández,)”, demuestran la alta efectividad de la utilización de las TIC y recursos didácticos en el aprendizaje de una lengua extranjera. De la mano de “ L’amour, le soin de soi, la compassion et L’empathie comme stratégies contre-hégémoniques contre la pédagogie de la terreur (Toro y Rodriguez) ”, cada participante del grupo en la primera clase comentó las razones por las cuales está aprendiendo francés y la importancia que tiene este idioma para su futuro. Esto lleva a hablar del gran valor que tiene la motivación para el aprendizaje de cualquier contenido. Razón de ello, fue la activa participación durante las actividades realizadas en el aula.

Considerando el alcance del proyecto pedagógico, destaca un compromiso notable con el desarrollo de la habilidad comunicativa. Esto se evidencia claramente en la

actividad de evaluación final (producción oral), que pone de manifiesto la importancia fundamental de esta habilidad en cualquier contexto de aprendizaje de idiomas.

Por esta razón, esta práctica pedagógica sirve como punto de partida para un estudio más amplio, donde se aborden una variedad de temas y contenidos adicionales. Entre ellos, se incluyen la estructura de oraciones (negativas e interrogativas), los pronombres *-en* y *-y*, el complemento directo y el complemento indirecto, el futuro (simple y próximo), el pasado compuesto, entre otros. Además, se propondrán actividades que hagan un uso más extenso de recursos informáticos y que incorporen diversas acciones evaluativas, siempre dando prioridad a la comunicación. Todo lo mencionado anteriormente se llevará a cabo en una asignatura de nivel más avanzado del idioma francés. Esto será posible gracias a una base sólida en los conocimientos básicos, similar a la que se adquirió en esta experiencia pedagógica.

### Referencias Bibliográficas

- Aldana, G., Ariza, E., Babativa, D., Ballesteros, J., Bicienty, A., Botero, A., Bustos, O., Carrillo, L., Giraldo, L., Hernández, E., Loaiza, N., Parra, K., Pons, M., Ruay, R., Slomp, N., Suárez, M., Tovar, M., Velázquez, M., y Vega, A. (2018). *Libro de investigación Educación, diversidad, lengua y Cultura. Rielec III*. Editorial REDIPE.
- Arroyave, L., Caballero, A., Díaz, A., Echeverri, M., Montaña, J., Rolong, M., y Uribe, E. (2022). *Cartografía del panorama del francés en Colombia*. Ambassade de France en Colombie.
- Barquero, M., y Ureña, E. (2015). Rúbricas para evaluar la competencia oral en un segundo idioma: Un estudio de caso. Universidad de Costa Rica . InterSedes. Vol. XVI. (34-2015).
- Beltran, M. (2017). El Aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. Universidad Técnica de Cotopaxi, Latacunga, Ecuador.

Carpenter, C., y Loaiza, N. (2021). *La interdisciplinariedad en la formación del licenciado en lenguas extranjeras (CI FLEX)*. Universidad de San Buenaventura. Editorial Bonaventuriana.

Consejo de Europa. (2021). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario. Edición: Ministerio de Educación y Formación Profesional e Instituto Cervantes.

Gonzales, D., y Solano, Y. (2023). *Conceptions regarding the learning process of French and Portuguese of the students and graduates from a school of Languages of a public university in Colombia*. Universidad Industrial de Santander. Colombia.

Herrera, L., Garay, N., Martínez, M., Morato, J., Muñoz, E., Rodas, J., Rolong, M., y Uribe, E. (2023). *Voces de la Didáctica específica de las lenguas y de las culturas*. Universidad Industrial de Santander.